

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

Nº 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

NOTIFICATION under article 4 (3)

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

*Received on:*

*Reçue le :*

3 April 1987

3 avril 1987

PERU

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“... el Gobierno del Perú en uso de las atribuciones que le confiere el artículo 231 de la Constitución Política del Estado, ha prorrogado el estado de emergencia a partir de la fecha y por sesenta días en las siguientes regiones del territorio:

- Las Provincias de Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuaman y Sucre del Departamento de Ayacucho.
- La Provincia de Chincheros del Departamento de Apurímac, y
- La Provincia de Ambo y el Distrito de Monzón de la Provincia de Huamalés del Departamento de Huánuco.

La medida suspende las garantías establecidas en los incisos 7, 9, 10 y 20-G del Artículo segundo de la Constitución Política del Perú, y consecuentemente los artículos 9, 12, 17 y 21 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.”

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

... the Government of Peru, in the exercise of the powers vested in it under article 231 of the State's Political Constitution, has extended the state of emergency as of this date for 60 days in the following regions of the territory:

- The provinces of Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuaman and Sucre in the department of Ayacucho;
- The province of Chincheros in the department of Apurímac; and

... le Gouvernement péruvien, usant des pouvoirs que lui confère l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, a prorogé l'état d'urgence à compter d'aujourd'hui et pour une durée de 60 jours dans les parties du territoire national dont la liste suit :

- Provinces de Cangallo, Huamanga, Huanta, La Mar, Víctor Fajardo, Huancasancos, Vilcashuaman et Sucre (Département d'Ayacucho);
- Province de Chincheros (Département d'Apurímac); et

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171, and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455 and 1457.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171, et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1057, 1059, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1444, 1444, 1455 et 1457.

—The province of Ambo and the district of Monzón in the province of Huamalíes, department of Huánuco.

The measure suspends the guarantees established under article 2, paragraphs 7, 9, 10 and 20-G, of the Political Constitution of Peru and, therefore, articles 9, 12, 17 and 21 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

*Registered ex officio on 3 April 1987.*

---

— Province d'Ambo et district de Monzón, dans la province de Huamalíes (Département de Huánuco).

Cette mesure a pour effet de suspendre les garanties visées par les paragraphes 7, 9, 10 et 20 G de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et, en conséquence, l'application des articles 9, 12, 17 et 21 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

*Enregistré d'office le 3 avril 1987.*

---